

Repealed: 2005-04-01

Abrogé : 2005-04-01

THE HIGHWAY TRAFFIC ACT
(C.C.S.M. c. H60)

CODE DE LA ROUTE
(c. H60 de la C.P.L.M.)

Securement of Vehicle Loads Regulation

Règlement sur l'arrimage des chargements

Regulation 157/91
Registered July 22, 1991

Règlement 157/91
Date d'enregistrement : le 22 juillet 1991

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

Section

Article

- 1 Definitions
- 2 Non-application
- 3 Compliance with requirements of regulation
- 4 Manner of securing load
- 5 Tiedown assemblies
- 6 Loads supported on rollers
- 7 Loads of sand, gravel, waste, scrap, etc.
- 8 Loads of logs, poles, cordwood and pulpwood
- 9 Metal coils
- 10 Miscellaneous metal articles
- 11 Coming into force

- 1 Définitions
- 2 Non-application
- 3 Respect des exigences réglementaires
- 4 Méthodes d'arrimage
- 5 Systèmes d'arrimage
- 6 Chargements supportés par des rouleaux de serrage
- 7 Sable, pierre concassée, déchets, ferraille, etc.
- 8 Billes, bachons, bois de corde et bois à pâte
- 9 Rouleaux de métal
- 10 Articles métalliques divers
- 11 Entrée en vigueur

All persons making use of this consolidation are reminded that it has no legislative sanction. Amendments have been inserted into the base regulation for convenience of reference only. The original regulation should be consulted for purposes of interpreting and applying the law. Only amending regulations which have come into force are consolidated. This regulation consolidates the following amendments: 164/94.

Veillez noter que la présente codification n'a pas été sanctionnée par le législateur. Les modifications ont été apportées au règlement de base dans le seul but d'en faciliter la consultation. Le lecteur est prié de se reporter au règlement original pour toute question d'interprétation ou d'application de la loi. La codification ne contient que les règlements modificatifs qui sont entrés en vigueur. Le présent règlement regroupe les modifications suivantes : 164/94.

Definitions

1 In this regulation,

"**Act**" means *The Highway Traffic Act*; (« *Code* »)

"**clear aggregate**" means gravel, crushed stone or slag in the form of particles that are not less than 10 mm in diameter or more than 40 mm in diameter; (« *agrégat* »)

"**dunnage**" means a device or material that distributes the restraining force of a tiedown assembly or assemblies over a greater portion of the load than they normally would affect; (« *fardage* »)

"**miscellaneous metal articles**" means cut-to-length bars, plates, rods, steel and tin mill products, billets, blooms, ingots, slabs, structural shapes, pipe and other tubular products, or other similar articles; (« *articles métalliques divers* »)

"**nominal**", when used to describe lumber, means commercially dressed sizes generally designated by the dimensions indicated; (« *dimension nominale* »)

"**registered gross weight**" means the combined weight of the vehicle or vehicles and load for which a vehicle registration has been issued under the Act; (« *poids en charge inscrit* »)

"**regulated vehicle**" means a motor vehicle that is

- (a) a public service vehicle,
- (b) a truck having a registered gross weight of 4,500 kg or more,
- (c) a commercial truck having a registered gross weight of 4,500 kg or more, or
- (d) a farm truck having a registered gross weight of 4,500 kg or more,

and includes a trailer or trailers drawn by a motor vehicle referred to in clauses (a) to (d); (« *véhicule réglementé* »)

Définitions

1 Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

« **agrégat** » Gravier, pierre concassée ou scories composé de particules d'un diamètre de 10 mm à 40 mm. ("*clear aggregate*")

« **articles métalliques divers** » Articles métalliques faits sur mesure, notamment des barres, des plaques, de l'acier, des tôles, des produits en étain, des billettes, des blooms, des lingots, des brames, des profilés et du matériel tubulaire, notamment des tubes. ("*miscellaneous metal articles*")

« **charge d'utilisation** » Force maximale, précisée par le fabricant, qui peut être appliquée à tout ou partie d'un système d'arrimage au cours d'une utilisation normale. ("*working load limit*")

« **Code** » Le *Code de la route*. ("*Act*")

« **déchet** » Déchets ordinaires ramassés par le service d'enlèvement des ordures ménagères, notamment les cendres, les déchets de cuisine, les déchets solides et les déchets domestiques. ("*waste*")

« **dimension nominale** » Dimension après corroyage d'une pièce de bois que l'on désigne habituellement par ses dimensions. ("*nominal*")

« **fardage** » Matériel ou appareil qui distribue la force de contrainte d'un système d'arrimage sur une plus grande partie du chargement qu'il ne le ferait normalement. ("*dunnage*")

« **poids en charge inscrit** » Total du poids et de la capacité de charge d'un véhicule pour lequel une immatriculation a été délivrée en vertu du *Code*. ("*registered gross weight*")

« **système d'arrimage** » Dispositif de fixation ou d'ancrage, notamment les chaînes, les câbles, les feuillards acier et les sangles en fibres, servant à arrimer un chargement à un véhicule de façon à empêcher que le chargement ne se déplace par inadvertance. ("*tiedown assembly*")

"tiedown assembly" means a fastening device or attachment used to secure a load to the vehicle on which it is being carried so as to prevent the adverse movement of the load in any direction, including but not limited to, chains, cables, steel straps and fibre webbing; (« système d'arrimage »)

"waste" means ordinary waste associated with municipal collection systems, including ashes, garbage, refuse and domestic waste; (« déchet »)

"working load limit" means the rated capacity assigned by the manufacturer of a tiedown assembly or component thereof representing the maximum load that may be applied to that assembly or component during normal service. (« charge d'utilisation »)

Non-application

2 This regulation does not apply to

- (a) an emergency vehicle;
- (b) a vehicle operated under the authority of a permit issued under section 87 of the Act, where the permit specifically provides for exemption from this regulation;
- (c) a regulated vehicle that carries containers, with integral securement devices, that are designed for the transportation of containerized, intermodal cargo and that are fastened to a load-bearing surface of the vehicle with securement devices that prevent the containers from being unintentionally unfastened and that restrain the containers from movement under normal operating conditions; or
- (d) repealed, M.R. 164/94.

M.R. 164/94

Compliance with requirements of regulation

3 Every person who operates or permits another person to operate a regulated vehicle that carries a load on a highway shall comply with the requirements of this regulation.

« véhicule réglementé »

- a) Véhicule de transport public;
- b) camion dont le poids en charge inscrit est d'au moins 4 500 kg;
- c) véhicule commercial dont le poids en charge inscrit est d'au moins 4 500 kg;
- d) camion agricole dont le poids en charge inscrit est d'au moins 4 500 kg.

Sont assimilées aux véhicules réglementés les remorques tirées par les véhicules visés aux alinéas a) à d). ("regulated vehicle")

Non-application

2 Le présent règlement ne s'applique pas :

- a) aux véhicules d'urgence;
- b) aux véhicules conduits en vertu d'un permis délivré aux termes de l'article 87 du *Code*, si le permis comporte une disposition qui le soustrait à l'application du présent règlement;
- c) aux véhicules réglementés qui transportent des conteneurs conçus pour le transport intermodal de fret comportant des dispositifs d'assemblage intégraux qui les arriment à la surface portante du véhicule, les immobilisent pendant l'utilisation normale du véhicule et les empêchent de se détacher accidentellement;
- d) abrogé, R.M. 164/94.

R.M. 164/94

Respect des exigences réglementaires

3 Les personnes qui conduisent ou qui permettent que soient conduit sur une route un véhicule réglementé transportant un chargement sont tenues de se conformer aux exigences du présent règlement.

Manner of securing load

4(1) A regulated vehicle that carries a load on a highway shall be equipped with

(a) an endgate or endboard, sides, sideboards or stakes, or other body structures that

(i) are securely attached to the vehicle,

(ii) are of sufficient strength and height to prevent the load that the vehicle is carrying from adversely shifting upon or falling from the vehicle, and

(iii) do not have an opening large enough to permit any of the load to escape; or

(b) at least 1 tiedown assembly that meets the requirements of section 5 for each 3 linear metres of lading or fraction thereof, and as many additional tiedown assemblies that meet the requirements of section 5 as are necessary to secure each part of the load from adversely shifting upon or falling from the vehicle.

4(2) A tiedown assembly referred to in clause (1)(b), or dunnage secured by a tiedown assembly, shall be in contact with the exterior, topmost items of the load, securely holding each interior and lower item.

4(3) A load on a regulated vehicle shall be blocked, restrained or contained in such a manner that it will not shift in a forward direction when the vehicle decelerates at a rate of 6 m per second per second.

4(4) A regulated vehicle and its load are deemed to comply with this section if the regulated vehicle is specifically designed and equipped to secure or fully contain the load by means that are similar to and at least as effective as those specified in subsections (1) to (3).

Méthodes d'arrimage

4(1) Les véhicules réglementés qui transportent un chargement sur une route doivent comporter, selon le cas :

a) un hayon ou un panneau de rabattement, des ridelles ou des ranchers ou d'autres accessoires du genre :

(i) qui sont solidement arrimés au véhicule,

(ii) qui ont la force et la hauteur nécessaire pour empêcher le chargement de bouger ou de se déverser du véhicule,

(iii) dont les ouvertures sont de dimension telle que la charge ne peut se déverser;

b) au moins un système d'arrimage conforme aux exigences de l'article 5 pour tout ou partie de chaque tronçon de 3 mètres linéaires de chargement et autant de systèmes d'arrimage additionnels conformes à l'article 5 qu'il est nécessaire pour empêcher qu'une partie du chargement ne se déplace ou ne se déverse du véhicule.

4(2) Les systèmes d'arrimage visés à l'alinéa (1)b) et les fardages fixés par un système d'arrimage doivent toucher les articles extérieurs au sommet du chargement et retenir solidement les articles du milieu et du bas.

4(3) Le chargement d'un véhicule réglementé doit être arrimé de façon à éviter tout mouvement vers l'avant au cours d'une décélération de 6 mètres/seconde du véhicule.

4(4) Les véhicules réglementés et leur chargement sont réputés être conformes au présent article si le véhicule est conçu et équipé pour arrimer ou contenir complètement le chargement par des méthodes semblables et au moins aussi efficaces que celles visées aux paragraphes (1) à (3).

4(5) This section does not apply to goods that, because of their size, shape or weight, must be carried on a vehicle specifically designed for the transportation of those goods or must be secured by special methods, if the goods

(a) are carried on such a vehicle or are secured by such a method; and

(b) are securely and adequately fastened to the vehicle so as to be restrained against movement in relationship to the vehicle.

Tiedown assemblies

5(1) Every tiedown assembly shall meet the requirements set out in this section.

5(2) Tiedown assemblies shall have an aggregate working load limit at least equal to the weight of the article or articles being secured.

5(3) The working load limit for a tiedown assembly shall be determined as follows:

(a) the working load limit of a tiedown of the type indicated in the column headed "Type of Tiedown" in Schedule A is the amount opposite that type in the column indicating the trade size of the tiedown;

(b) the working load limit of a wire rope of a diameter set out in the column headed "Wire Rope Diameter" in Schedule B is the amount shown opposite that diameter in the column headed "Working Load Limit".

5(4) Where a tiedown assembly attached to a vehicle passes over, through or around the load or is attached to the load, and is again attached to the vehicle, each tensioned portion of the tiedown assembly acting between the load and the vehicle shall be considered as a separate tiedown assembly in the determination of the aggregate working load limit.

5(5) The working load limit of a tiedown assembly shall be rated at the working load limit of the weakest component of that assembly.

4(5) Le présent article ne s'applique pas à des biens qui, en raison de leurs dimensions, de leur forme ou de leur poids, doivent être transportés dans un véhicule de conception spéciale ou doivent être arrimés selon certaines méthodes, si les biens :

a) sont transportés par un tel véhicule ou sont arrimés selon de telles méthodes;

b) sont bien arrimés au véhicule de façon à éviter tout mouvement.

Systèmes d'arrimage

5(1) Les systèmes d'arrimage doivent être conformes aux exigences du présent article.

5(2) La charge d'utilisation totale des systèmes d'arrimage est d'au moins le poids des articles à arrimer.

5(3) La charge d'utilisation des systèmes d'arrimage est déterminée comme suit :

a) la charge d'utilisation des systèmes d'arrimage précisés à la colonne « Genre de système » de l'annexe A est indiquée à la colonne des « Dimensions en pouces »;

b) la charge d'utilisation des câbles métalliques précisés à la colonne « Diamètre des câbles métalliques » de l'annexe B est indiquée à la colonne des « Charges d'utilisation ».

5(4) Aux fins du calcul de la charge d'utilisation totale, est considéré un différent système d'arrimage chaque partie sous tension d'un tel système fixant le chargement au véhicule et passant par dessus le chargement, ou au travers ou autour de celui-ci, ou étant fixé au chargement et ensuite fixé au véhicule.

5(5) La charge d'utilisation d'un système d'arrimage est la charge d'utilisation de l'élément le plus faible du système.

5(6) Where a tiedown assembly or a component of the assembly is not permanently identified with its grade or a working load limit is not specified in Schedules A or B, the working load limit is the lowest grade or classification for that type and size of tiedown assembly or component.

5(7) The strength of

(a) hooks, bolts, welds or other fasteners by which a tiedown assembly is attached to a vehicle; and

(b) the mounting place and means of mounting the fastener;

shall be at least as strong as the tiedown assembly when the fastener is loaded in any direction in which the tiedown assembly may load it.

5(8) No tiedown assembly shall be used where

(a) the active portion has knots in any portion of its length;

(b) any component of the tiedown assembly exhibits stretch, deformation, wear or damage beyond the limits specified by the manufacturer; or

(c) the tiedown assembly has been repaired or shortened other than in accordance with the manufacturer's specifications.

5(9) Where an "over-the-centre" type of tiedown tensioner is used, the handle shall be locked in place and secured by an adequate secondary means to prevent its inadvertent release.

5(10) Except in the case of steel, fibre or synthetic strapping that is permanently crimped, a tiedown assembly shall be designed, constructed and maintained in such a manner that the driver of the vehicle can tighten the assembly in transit.

5(6) La charge d'utilisation d'un système d'arrimage ou d'un élément de celui-ci qui ne porte pas d'indication permanente de sa catégorie de force ou dont la charge d'utilisation n'est pas précisée aux annexes A ou B est la moins élevée des catégories de force pour ce genre de système ou d'élément de système.

5(7) La force des éléments mentionnés ci-après est au moins égale à celle du système d'arrimage si l'attache est arrimée dans une direction prévue par le système :

a) les attaches, notamment les crochets, les boulons et les soudures, qui fixent un système d'arrimage au véhicule;

b) les endroits d'arrimage et les moyens de fixer les attaches.

5(8) Il est interdit d'utiliser un système d'arrimage :

a) dont les portions utiles comportent des noeuds;

b) dont les éléments sont étirés, déformés, usés ou endommagés au-delà des limites précisées par le fabricant;

c) qui n'a pas été réparé ou raccourci conformément aux précisions du fabricant.

5(9) La poignée d'un tendeur d'arrimage central doit être verrouillée au moyen d'un dispositif de sécurité afin d'empêcher qu'elle ne se détache accidentellement.

5(10) Sauf dans le cas de feuillards acier ou de sangles de fibres ou de matériaux synthétiques sertis, les systèmes d'arrimage sont conçus et entretenus de façon à ce que le conducteur du véhicule puisse les resserrer en cours de route.

5(11) Where steel, fibre or synthetic strapping that is permanently crimped is used as a tiedown assembly

(a) the size and strength of the strapping shall be sufficient to secure the maximum load that may be applied to the tiedown assembly; and

(b) the strapping shall be applied and tensioned in a manner that secures the load from adversely shifting upon or falling from the vehicle.

Loads supported on rollers

6 Where a load carried by a regulated vehicle on a highway is supported on rollers, at least one of the rollers shall be equipped with locks that fasten in such a manner that the load is prevented from shifting in transit.

Loads of sand, gravel, waste, scrap, etc.

7(1) Any portion of a load of

(a) sand, gravel, crushed stone, ore, slag, salt or any mixture thereof, where such substances are in the form of particles of 40 mm in diameter or less;

(b) waste; or

(c) shredded scrap metal;

that is not enclosed by the vehicle or a load container shall, when carried by a regulated vehicle on a highway, be covered with a covering that is made of tarpaulin, canvas, wire mesh, netting or other material capable of confining the load within the vehicle or load container.

7(2) A covering referred to in subsection (1) shall be secured to the vehicle in such a manner that neither the covering nor any part of the load will be separated from the vehicle.

5(11) Dans le cas où les systèmes d'arrimage sont constitués de feuilards acier ou de sangles de fibres ou de matériaux synthétiques sertis :

a) les dimensions et la force des sangles et des feuilards sont suffisantes pour arrimer la charge maximale que peut soutenir le système d'arrimage;

b) les sangles et les feuilards sont fixés et mis sous tension de façon à ce que le chargement ne se déplace pas ou ne se déverse pas du véhicule.

Chargements supportés par des rouleaux de serrage

6 Au moins un des rouleaux de serrage utilisés pour arrimer un chargement à un véhicule réglementé utilisé sur une route est équipé d'un système de verrouillage empêchant le chargement de se déplacer au cours du transport.

Sable, pierre concassée, déchets, ferraille, etc.

7(1) Toute partie d'un chargement de matériaux mentionnés ci-après qui n'est pas complètement dans un véhicule réglementé ou dans un conteneur au cours de son transport sur une route doit être couverte par une bâche, une toile, un grillage ou un filet de sorte qu'elle ne puisse se déverser du véhicule ou du conteneur :

a) le sable, le gravier, la pierre concassée, le minerai, les scories, le sel ou un mélange de ces matériaux formés de particules d'au plus 40 mm de diamètre;

b) les déchets;

c) la ferraille déchetée.

7(2) La couverture visée au paragraphe (1) est fixée au véhicule de façon à empêcher qu'elle ne se détache ou qu'une partie du chargement ne se déverse.

7(3) Subsections (1) and (2) do not apply to a regulated vehicle engaged in

- (a) collecting waste;
- (b) carrying sand, gravel, crushed stone, slag, salt or any mixture of them en route to a location where the load will be applied to the road surface for the purpose of winter highway maintenance by or on behalf of a traffic authority;
- (c) applying sand, salt, a mixture of sand and salt or any similar substance to the highway for the purpose of winter highway maintenance; or
- (d) construction work within the limits of a construction site on a highway.

Loads of logs, poles, cordwood and pulpwood

8(1) Where logs, poles, pulpwood, cordwood or other similar wood products are carried on a highway by a regulated vehicle equipped with bunk and stake assemblies

- (a) the load shall be secured by at least 2 load encircling binders which
 - (i) shall be placed at least 3 m apart, except where the length of the wood does not permit, and
 - (ii) shall each have a breaking strength in its weakest component of not less than 5,500 kg;
- (b) the stake assemblies shall be of adequate design and construction to contain the load; and
- (c) the stake extensions
 - (i) shall be securely attached to the stakes, and
 - (ii) shall form an angle of 90° or less with the bunk cross member.

7(3) Les paragraphes (1) et (2) ne s'appliquent pas aux véhicules réglementés lorsqu'ils sont utilisés :

- a) pour la collecte des déchets;
- b) pour le transport de sable, de gravier, de pierre concassée, de scories ou de sel, ou d'un mélange de ces matériaux, jusqu'à l'endroit où ils sont utilisés pour l'entretien hivernal des routes par une administration routière ou pour son compte;
- c) pour l'épandage d'une substance sur les routes à des fins d'entretien hivernal, notamment du sable, du sel ou un mélange de sable et de sel;
- d) pour la construction sur un chantier routier.

Billes, bavons, bois de corde et bois à pâte

8(1) Les conditions qui suivent doivent être respectées pour le transport routier de produits forestiers, notamment des billes, des bavons, du bois à pâte et du bois de corde, dans des véhicules réglementés munis d'un berceau de débardage à ranchers :

- a) le chargement est arrimé par au moins deux tendeurs à chaîne qui l'entourent complètement :
 - (i) placés à au moins 3 m l'un de l'autre, sauf si la longueur du bois ne le permet pas,
 - (ii) dont l'élément le plus faible a une force de rupture d'au moins 5 500 kg;
- b) les ranchers sont conçus pour contenir le chargement;
- c) les rallonges des ranchers :
 - (i) sont solidement arrimées aux ranchers,
 - (ii) forment un angle d'au plus 90° avec les entretoises du berceau.

8(2) Where a load consists of 2 widths of logs, poles, cordwood or other similar wood products carried crosswise, the carrying surface of the vehicle must be equipped or designed in a manner which raises the ends of the wood at the outside of the vehicle by at least 80 mm higher than the ends of the wood at the centre of the vehicle.

8(3) Where the load of a vehicle consists of logs, poles, cordwood or other similar wood products and is not completely contained in a box or other enclosure, the load shall be secured in such a manner as to prevent any part of the load from falling from the vehicle or shifting beyond 20 cm on either side of the total width of the vehicle platform or stake assembly.

Metal coils

9(1) Coils of metal weighing 2,300 kg or more individually or in a combination that is banded together shall, when carried by a regulated vehicle on a highway, be restrained against movement in relationship to the vehicle in accordance with this section.

9(2) Where coils of metal are carried standing on end with eyes vertical, the coils shall be secured

(a) by a tiedown assembly or by blocking placed against the front of a coil, where there is only 1, or against the front of the row of coils, where the coils are in rows, so as to restrain the coils against forward motion;

(b) by a tiedown assembly or by blocking placed against the rear of the coil, where there is only 1, or against the rear of the row of coils, where the coils are in rows, so as to restrain the coils against rearward motion; and

(c) by a tiedown assembly over the top of each coil or, where the coils are in transverse rows, over the top of each row, so as to restrain the coils against vertical motion.

8(2) Si le chargement de produits forestiers, notamment des billes, des bachons, du bois de corde ou du bois à pâte, est disposé transversalement sur deux rangées, la surface portante du véhicule doit être conçue de façon à surélever d'au moins 80 mm l'extrémité extérieure du bois.

8(3) Les chargements de produits forestiers, notamment des billes, des bachons, du bois de corde ou du bois à pâte, qui ne sont pas complètement à l'intérieur d'une boîte ou d'un autre contenant sont arrimés de façon qu'ils ne puissent se déverser en totalité ou en partie du véhicule ou bouger de plus de 20 cm de chaque côté de la largeur totale du berceau ou des ranchers.

Rouleaux de métal

9(1) Les rouleaux de métal pesant au moins 2 300 kg individuellement, ou collectivement s'ils sont attachés ensemble, sont arrimés au véhicule réglementé conformément au présent article de façon à empêcher tout mouvement pendant le transport routier.

9(2) Les rouleaux de métal qui sont transportés l'oeil à la verticale sont arrimés :

a) par un système d'arrimage ou par des matériaux d'assujettissement calés soit à l'avant d'un rouleau seul, soit à l'avant d'une rangée de rouleau afin d'empêcher un déplacement du chargement vers l'avant;

b) par un système d'arrimage ou par des matériaux d'assujettissement calés soit à l'arrière d'un rouleau seul, soit à l'arrière d'une rangée de rouleaux afin d'empêcher un déplacement du chargement vers l'arrière;

c) par un système d'arrimage passant au-dessus de chaque rouleau seul ou au-dessus de chaque rangée transversale de rouleaux afin d'empêcher un déplacement vertical du chargement.

9(3) The same tiedown assembly may be used to comply with more than 1 requirement of subsection (1) only where a tiedown assembly over the top of a coil or a transverse row of coils is used in conjunction with a coil insert or inserts that restrain the coils against movement.

9(4) Where coils of metal are carried on their sides with eyes crosswise, the coils shall be secured

(a) by a tiedown assembly, making an angle of less than 45 degrees with the horizontal when viewed from the side of the vehicle, running through the eye of each coil so as to restrain against forward motion;

(b) by a tiedown assembly, making an angle of less than 45 degrees with the horizontal when viewed from the side of the vehicle, running through the eye of each coil so as to restrain against rearward motion; and

(c) by timber, having a nominal cross section of at least 10 cm by 10 cm and a length that blocks at least 75 per cent of the width of a coil, tightly placed against both the front and rear of each coil or, where the coils are in rows, each row of coils, so as to prevent movement of any coil in a forward or rearward direction.

9(5) Where coils of metal being carried with eyes crosswise are loaded in contact with each other in the longitudinal direction of the vehicle, clause (4)(b) does not apply to any interior coil or interior transverse row of coils if timber, having a nominal cross section of at least 5 cm by 10 cm, is tightly placed against both ends of each such coil or row of coils so as to prevent lateral movement.

9(3) Un même système d'arrimage ne peut être utilisé pour se conformer à plus d'une exigence visée au paragraphe (1) à moins qu'il ne passe par-dessus un rouleau seul ou une rangée transversale de rouleaux et qu'il ne soit utilisé avec des cales les immobilisant.

9(4) Les rouleaux de métal qui sont transportés sur le côté, les yeux à la transversale, sont arrimés :

a) par un système d'arrimage qui forme, vu du côté du véhicule, un angle de moins de 45 degrés par rapport à l'horizontal et qui passe par l'oeil de chaque rouleau afin d'empêcher un déplacement du chargement vers l'avant;

b) par un système d'arrimage qui forme, vu du côté du véhicule, un angle de moins de 45 degrés par rapport à l'horizontal et qui passe par l'oeil de chaque rouleau afin d'empêcher un déplacement du chargement vers l'arrière;

c) par des bouts de bois d'une section d'au moins 10 cm sur 10 cm dont la longueur bloque au moins 75 % de la largeur d'un rouleau et qui sont calés solidement contre l'avant et l'arrière de chaque rouleau seul ou, dans le cas d'une rangée de rouleaux, de façon à empêcher le mouvement des rouleaux vers l'avant ou l'arrière.

9(5) L'alinéa (4)b) ne s'applique pas aux rouleaux de métal situés au milieu ou dans une rangée du milieu du chargement, dont les yeux sont orientés à la transversale et qui se touchent dans le sens longitudinal du véhicule si du bois d'une section d'au moins 5 cm sur 10 cm est calé solidement contre les deux extrémités des rouleaux ou des rangées de rouleaux de façon à empêcher tout déplacement latéral du chargement.

9(6) Where coils of metal are carried on their sides with eyes lengthwise, the coils shall be restrained by timber, having a nominal cross section of at least 10 cm by 10 cm, tightly placed against the sides of each coil or, where the coils are in transverse rows, against the outboard sides of each row of coils, and the coils shall be secured by

- (a) 1 or more tiedown assemblies over the top of each coil or transverse row of coils;
- (b) 2 or more tiedown assemblies through the eye of each coil; or
- (c) 1 or more tiedown assemblies crossing diagonally from one side of the vehicle to the other, through the eye of each coil.

9(7) Where only 1 tiedown assembly is used over the top of each coil or transverse row of coils, additional timber, having a nominal cross section of at least 5 cm by 10 cm, shall be

- (a) placed tightly against the front and rear of each coil or row of coils; and
- (b) firmly secured to the longitudinal timber,

in such a manner as to restrain against forward and rearward movement.

9(8) Despite subsections (4), (5), (6) and (7), the use of timber is not required on vehicles that have depressions in the floor or that are equipped with restraining devices that perform the functions specified for timber in those subsections.

9(6) Les rouleaux de métal qui sont transportés sur le côté et dont les yeux sont orientés dans le sens de la longueur du véhicule sont fixés à l'aide de bouts de bois, dont la section est d'au moins 10 cm sur 10 cm, calés solidement soit contre le côté de chaque rouleau seul soit contre le bord de la rangée transversale de rouleaux le plus près de l'extérieur. Les rouleaux sont également arrimés, selon le cas :

- a) par au moins un système d'arrimage passant par-dessus chaque rouleau seul ou chaque rangée transversale de rouleaux;
- b) par au moins deux systèmes d'arrimage passant dans l'oeil de chaque rouleau;
- c) par au moins un système d'arrimage traversant diagonalement le véhicule et passant par l'oeil de chaque rouleau.

9(7) Si un seul système d'arrimage est passé par-dessus chaque rouleau seul ou chaque rangée transversale de rouleaux, il est nécessaire d'utiliser des bouts de bois supplémentaires, dont la section est d'au moins 5 cm sur 10 cm, afin d'empêcher que les rouleaux ne se déplacent vers l'avant ou l'arrière. Le bois est :

- a) calé contre l'avant et l'arrière de chaque rouleau seul ou de chaque rangée de rouleaux;
- b) solidement arrimé au bois placé de façon longitudinale.

9(8) Malgré les paragraphes (4), (5), (6) et (7), il n'est pas nécessaire d'utiliser de bois pour les véhicules à berceau concave ou qui sont équipés d'engins de contention qui remplissent les fonctions du bois précisées aux paragraphes en question.

Miscellaneous metal articles**10(1)** Miscellaneous metal articles

- (a) weighing 1,000 kg or more;
- (b) banded or boxed together; and
- (c) handled as a single unit;

shall, when carried by a regulated vehicle on a highway, be restrained against movement in relationship to the vehicle in accordance with this section.

10(2) Miscellaneous metal articles shall be restrained

- (a) in the case of articles banded or otherwise secured together and handled as a single unit, by at least 2 tiedown assemblies;
- (b) in the case of a group of articles or a combination of articles loaded side-by-side across the width of the vehicle, by at least 1 tiedown assembly over the top of the articles for at least every 2.5 m of their length;
- (c) in the case of articles that individually have a length of not more than 2.5 m and that are securely butted against each other in the forward and rearward direction,
 - (i) by metal angles or dunnage secured by tiedown assemblies, or
 - (ii) by timber having a nominal cross section of at least 10 cm by 10 cm, placed longitudinally over the articles and secured by tiedown assemblies,

that shall not be located beyond the ends of the articles being secured; or

- (d) in the case of tiered articles where each tiered article rests securely on the one beneath it, by securing the tier in the same manner as a single level of those articles is secured in accordance with this section.

Articles métalliques divers

10(1) Les articles métalliques divers qui remplissent les conditions suivantes sont, au cours de leur transport sur un véhicule réglementé, arrimés de façon à empêcher tout mouvement conformément au présent article :

- a) ils pèsent au moins 1 000 kg;
- b) ils sont frettés ou mis en boîte;
- c) ils sont considérés comme un seul article.

10(2) Les articles métalliques divers sont arrimés, selon le cas :

- a) dans le cas d'articles frettés ou attachés de toute autre façon et considérés comme un seul article, par au moins deux systèmes d'arrimage;
- b) dans le cas d'un groupe d'articles ou d'une combinaison d'articles chargés côte à côte latéralement sur le véhicule, par au moins un système d'arrimage passant par-dessus les articles sur au moins 2,5 m de leur longueur;
- c) dans le cas d'articles d'une longueur individuelle d'au plus 2,5 m qui sont solidement abutés l'un contre l'autre dans le sens longitudinal du véhicule, selon le cas :
 - (i) par des cornières ou du fardage fixés par des systèmes d'arrimage,
 - (ii) par du bois, dont la section est d'au moins 10 cm sur 10 cm, qui passe longitudinalement par-dessus les articles et qui est fixé par des systèmes d'arrimage.

Les cornières, le fardage et le bois ne doivent pas être situés plus loin que le bout des articles à arrimer;

- d) dans le cas de rangées d'articles reposant solidement sur une rangée inférieure, en arrimant la rangée supérieure conformément au présent article et de la même façon que s'il n'y avait qu'une seule rangée.

10(3) Subsection (2) does not apply to

(a) pole trailers that have at least 2 tiedown assemblies securing the load to the forward bolster and at least 2 tiedown assemblies securing the load to the rear bolster; or

(b) vehicles carrying special loads of machinery or fabricated structural items, such as beams, girders or trusses, that are fastened by special methods if such special loads are securely and adequately fastened to the vehicle.

Coming into force

11 This regulation comes into force on October 1, 1991.

10(3) Le paragraphe (2) ne s'applique pas :

a) aux trinquelletes munies d'au moins deux systèmes arrimant le chargement à la cale d'appui avant et d'au moins deux systèmes l'arrimant à la cale d'appui arrière;

b) aux véhicules transportant des chargements spéciaux de machinerie ou de profilés, notamment des poutres, des fermes ou des entretoises, qui sont fixées par des méthodes d'arrimage spéciales, si les chargements spéciaux sont arrimés solidement au véhicule.

Entrée en vigueur

11 Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} octobre 1991.

SCHEDULE A
[clause 5(3)(a)]

Working Load Limits of Tiedown in kg (lb.):

Type of Tiedown	Trade Size in Millimetres/Inches					
	7 mm $\frac{1}{4}$	10 mm $\frac{3}{8}$ "	13 mm $\frac{1}{2}$ "	16 mm $\frac{5}{8}$ "	20 mm $\frac{3}{4}$ "	22 mm $\frac{7}{8}$ "
Proof Coil Chain - not marked or marked 3, 30, P.C., BB, BBB	580 (1300)	1200 (2650)	2040 (4500)	3130 (6900)		
High Test Chain - marked 4, 43, 430, 5, 50, HT, PH, M	1180 (2600)	2450 (5400)	4170 (9200)	5220 (11500)		
Transport Chain - marked 7, 70, 700	1430 (3150)	2990 (6600)	5130 (11300)	7170 (15800)		
Alloy Chain - marked 8, 80, A, 800, T	1590 (3500)	3200 (7100)	5400 (12000)	8200 (18100)	11200 (24700)	14800 (32600)
Chain connector link - missing link or marked P.C.	600 (1320)	1240 (2730)	2150 (4740)	3280 (7230)		
Chain connector link - double clevis link	1170 (2580)	2390 (5270)	4080 (8990)			
Chain connector link - marked A, A6 or 8	1470 (3240)	2990 (6590)	5100 (11290)	7480 (16490)		
Chain hook - grab hook - high test	1170 (2580)	2440 (5380)	4170 (9190)	5780 (12740)		
Chain hook - grab hook - alloy	1630 (3590)	3400 (7490)	4780 (12740)	8610 (18980)		
Chain hook - slip hook - high test	880 (1940)	1810 (3990)	2940 (6480)	4190 (9230)		
Chain hook - slip hook - alloy	1240 (2730)	2380 (5240)	4080 (8990)	6120 (13490)		
Standard binder or tensioner	2150 (4740)	2940 (6480)	4190 (9230)			
Ratchet binder	2150 (4740)	3740 (8240)	5210 (11480)			
Snub binder	1810 (3990)	2260 (4980)				

Schedule B
[clause 5(3)(b)]

Working Load Limits of Wire Rope in kg (lb.):

Wire Rope Diameter		Working Load Limits
7 mm	$\frac{1}{4}$ inch	640 kg (1,400 lbs.)
8 mm	$\frac{5}{16}$ inch	950 kg (2,100 lbs.)
10 mm	$\frac{3}{8}$ inch	1,360 kg (3,000 lbs.)
12 mm	$\frac{7}{16}$ inch	1,860 kg (4,100 lbs.)
13 mm	$\frac{1}{2}$ inch	2,400 kg (5,300 lbs.)

The Queen's Printer
for the Province of Manitoba

ANNEXE A
[alinéa 5(3)a)]

Charge d'utilisation des systèmes d'arrimage en kg (lb)

Genre de dispositif	Dimensions en pouces					
	7mm $\frac{1}{4}$	10mm $\frac{3}{8}$ "	13mm $\frac{1}{2}$ "	16mm $\frac{5}{8}$ "	20mm $\frac{3}{4}$ "	22mm $\frac{7}{8}$ "
Chaîne ronde ordinaire - aucune mention ou portant la mention 3, 30, P.C., BB ou BBB	5 80 (1 300)	1 200 (2 650)	2 040 (4 500)	3 130 (6 900)		
Chaîne à haute résistance portant la mention 4, 43, 430, 5, 50, HT, PH, M	1 180 (2 600)	2 450 (5 400)	4 170 (9 200)	5 220 (11 500)		
Chaîne d'arrimage portant la mention 7, 70 ou 700	1 430 (3 150)	2 990 (6 600)	5 130 (11 300)	7 170 (15 800)		
Chaîne en alliage portant la mention 8, 80, A, 800 ou T	1 590 (3 500)	3 200 (7 100)	5 400 (12 000)	8 200 (18 100)	11 200 (24 700)	14 800 (32 600)
Étrier de connexion de chaîne - maillon de raccord ou portant la mention P.C.	600 (1 320)	1 240 (2 730)	2 150 (4 740)	3 280 (7 230)		
Étrier de connexion de chaîne - maillon en 8 à chape	1 170 (2 580)	2 390 (5 270)	4 080 (8 990)			
Étrier de connexion de chaîne - portant la mention A, A6 ou 8	1 470 (3 240)	2 990 (6 590)	5 100 (11 290)	7 480 (16 490)		
Crochet de chaîne - crochet à gorge étroite - haute résistance	1 170 (2 580)	2 440 (5 380)	4 170 (9 190)	5 780 (12 740)		
Crochet de chaîne - crochet à gorge étroite - alliage	1 630 (3 590)	3 400 (7 490)	4 780 (12 740)	8 610 (18 980)		
Crochet de chaîne - crochet à échappement - haute résistance	880 (1 940)	1 810 (3 990)	2 940 (6 480)	4 190 (9 230)		
Crochet de chaîne - crochet à échappement - alliage	1 240 (2 730)	2 380 (5 240)	4 080 (8 990)	6 120 (13 490)		
Tendeur ordinaire	2 150 (4 740)	2 940 (6 480)	4 190 (9 230)			
Tendeur à cliquet	2 150 (4 740)	3 740 (8 240)	5 210 (11 480)			
Tendeur auto-régleur	1 810 (3 990)	2 260 (4 980)				

Annexe B
[alinéa 5(3)b)]

Charge d'utilisation des câbles métalliques en kg (lb)

Diamètre des câbles métalliques		Charges d'utilisation
7 mm	$\frac{1}{4}$ po	640 kg (1 400 lb)
8 mm	$\frac{5}{16}$ po	950 kg (2 100 lb)
10 mm	$\frac{3}{8}$ po	1 360 kg (3 000 lb)
12 mm	$\frac{7}{16}$ po	1 860 kg (4 100 lb)
13 mm	$\frac{1}{2}$ po	2 400 kg (5 300 lb)

L'Imprimeur de la Reine
du Manitoba